



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

| | |
|---------------------------------------|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Babeș-Bolyai |
| 1.2 Facultatea | Facultatea de Litere |
| 1.3 Departamentul | Literatură Maghiară |
| 1.4 Domeniul de studii | Limbă și literatură |
| 1.5 Ciclu de studii | Licență |
| 1.6 Programul de studii/ Calificarea | LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ - LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ/ O LIMBĂ ȘI LITERATURĂ MODERNĂ*/ LIMBA LATINĂ/ LIMBA GREACĂ VECHE/ LIMBA ȘI LITERATURA EBRAICĂ/ LITERATURĂ UNIVERSALĂ COMPARATĂ (*: engleză, franceză, norvegiană, germană, rusă, ucraineană, italiană, spaniolă, finlandeză, chineză, coreeană, japoneză) / Licențiat în filologie |

2. Date despre disciplină

| | | | | | | | | |
|--|---|---------------|---|-----------------------|---|-------------------------|----------------|------|
| 2.1 Denumirea disciplinei | LLM3010 LITERATURĂ COMPARATĂ 1 (în limba maghiară) | | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | Prof. univ. dr. habil. Berszán István | | | | | | | |
| 2.3 Titularul activităților de seminar | Lect. Dr. Serestély Zsolt | | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | 3 | 2.6 Tipul de evaluare | E | 2.7 Regimul disciplinei | Conținut | DF |
| | | | | | | | Obligativitate | obl. |

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

| | | | | | |
|--|----|--------------------|----|-------------|----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 4 | din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 56 | din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 11 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | 14 |
| Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 13 |
| Tutoriat | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități..... | | | | | 0 |
| 3.7 Total ore studiu individual | 42 | | | | |
| 3.8 Total ore pe semestru | 98 | | | | |
| 3.9 Numărul de credite | 4 | | | | |

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|-------------------|---|
| 4.1 de curriculum | • |
| 4.2 de competențe | • |

5. Condiții (acolo unde este cazul)

| | |
|----------------------------------|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Proiector, calculator, conexiune internet, boxe pentru materiale audio, xerocopii |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Proiector, calculator, conexiune internet, boxe pentru materiale audio, xerocopii |

6. Competențe specifice acumulate



| | |
|-------------------------|---|
| Competențe profesionale | <p>C1.1. Definirea conceptelor, identificarea și exemplificarea limbajului specific comparatisticii; cunoașterea unor metode de analiză specifice studiului interdisciplinar al științelor umaniste.</p> <p>C1.2 Definirea și descrierea conceptelor, perspectivelor și metodelor utilizate ale literaturii universale și comparate.</p> <p>C1.3 Aplicarea conceptelor și a metodelor comparatiste în investigarea dinamică și interrelaționarea fenomenelor literare/ culturale. Relaționarea discursului literar cu discursul cultural, în general, dar și cu cel științific.</p> <p>C1.5. Elaborarea unui discurs oral/scriș complex, bogat lexical și sintactic, articulat precis din punct de vedere logic, pe o temă de literatură comparată.</p> |
| Competențe transversale | <p>CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură, în deplină concordanță cu etica profesională.</p> <p>CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.</p> |

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

| | |
|---------------------------------------|---|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | <ul style="list-style-type: none">Cursul oferă o prezentare a strategiilor comparate bazate pe psihanaliză (S. Freud, C. G. Jung, J. Lacan), arhetipologie (G. Durand) și teoria mediilor culturale (K. Ludwig Pfeiffer). |
| 7.2 Obiectivele specifice | <ul style="list-style-type: none">Obiectivele cursului sunt interpretarea studiilor de bază privind strategiile comparate și aplicarea acestora în analiza textelor literare alese din literatura universală (M. Bulgakov, G. Marquez, J.L. Borges, I. Calvino etc.). Explicațiile teoretice vor fi urmate întotdeauna de câte o aplicație demonstrativă din partea titularului de curs.La seminar se vor aplica strategiile comparatistice explicate la curs și se vor discuta texte teoretice de bază. |

8. Conținuturi

| 8.1 Curs | Metode de predare | Observații |
|---|---|------------|
| 1. Relevanța interpretării viselor și a psihanalizei în literatura comparată. Nevroză și psihoză – descoperirea inconștientului. Conceptul de refulare. (Lectură: Evangheliile/ Mihail Bulgakov: <i>A Mester és Margarita</i>) | Problematizarea tematicii propuse și implicarea interactivă a studenților | |
| 2. Conceptul de arhetip (Jung) și analiza literară (Lectură: Garcia Marquez: <i>A világ legszebb vízhullája</i>) | Explicații în vederea clarificării conceptelor introduse și aplicarea acestora în lectura textelor analizate. | |
| 3. Schema ciclică în arhetipologia lui Gilbert Durand (Lectură: Jorge Luis Borges: <i>Márk evangéliuma</i>) | Idem | |
| 4. Personalitatea psihanalizei clasice și psihicul ca text (Jacques Lacan) | Idem | |
| 5. Stadiul oglinzii și Imaginarul | Idem | |
| 6. Simbolicul lacanian – dorința și regulile | Idem | |
| 7. Schimb tropologic, lectura ca transferență în acțiune (P. Brooks). | Idem | |
| 8. Relația intertextuală între textul literar și cititor (E. Ragland-Sullivan). | Idem | |
| 9. Poziții ale subiectului și discursul Celuilalt. (Lectură: începuturile de roman din Italo Calvino <i>Ha egy téli éjszakán egy utazó</i>) | Idem | |
| 10. Medii culturale (K. Ludwig Pfeiffer) – discursivitate și medialitate | Idem | |
| 11. Dorința ca aviditate și configurațiile mediilor culturale | Idem | |
| 12. Studiul comparativ al culturilor: forme teatrale în Europa și Japonia | Idem | |
| 13. Transformări istorice ale configurațiilor mediale: literatură și sport | Idem | |
| 14. Teoria mediilor și o fizică practicilor (Berszán István). Analiza unor | Idem | |



| | | |
|--|----------------------------|--|
| secvențe din filmul Kay Pollak: Hétköznapi mennyország, 2004. | | |
| Bibliografie | | |
| Sigmund Freud: A költő és a fantáziaműködés. In Bókay Antal, Erős Ferenc (szerk.): <i>Pszichoanalízis és irodalomtudomány</i> . Filum, Budapest 1998. | | |
| Carl Gustav Jung: Az archetípusról, különös tekintettel az animafogalomra. In C.G. Jung: <i>Mélységeink ösvényein</i> . Gondolat, Budapest 1993. | | |
| Gilbert Durand: <i>Structurile antropologice ale imaginarului. Introducere în arhetipologia generală</i> . Univers, București 1977. | | |
| Jacques Lacan: A tükör-stádium mint az én funkciójának kialakítója, ahogyan ezt a pszichoanalitikus tapasztalat feltárja számunkra. <i>Thalassa</i> (4) 1993/2. | | |
| Jacques Lacan: A fallosz jelentése. <i>Café Babel</i> 1998/3. | | |
| Erős Ferenc: Jacques Lacan avagy a vágy tragédiája. <i>Thalassa</i> (4) 1993/2. | | |
| Füzesséry Éva: Lacan és az 'Apa neve', <i>Thalassa</i> (4) 1993/2. | | |
| Peter Brooks: Freud metanarratívája: az elbeszélő szövegek egy modellje. In Bókay Antal, Erős Ferenc (szerk.): <i>Pszichoanalízis és irodalomtudomány</i> . Filum, Budapest 1998. | | |
| K. Ludwig Pfeiffer: <i>A mediális és az imaginárius</i> . Magyar Műhely – Ráció, Budapest 2005. | | |
| Berszán István: A szubjektum nyelve. In Berszán István: <i>Irodalomelmélet – olvasásgyakorlat</i> . Presa Universitara Clujeana, Kolozsvár 2006. | | |
| 8.2. Seminarii | | |
| 1. Introducere, metode de lucru | Metode interactive, dialog | |
| 2. Tehnică, xenofobie Michael Haneke (rend.), <i>Caché</i> (Rejtély), 2005. Jacques Derrida: <i>Az Idegen kérdése: az Idegentől jött</i> . In Biczó Gábor (szerk.): <i>Az Idegen. Variációk Sim-melől Derridáig</i> . Csokonai, Debrecen, 2004, 11–29. | Idem | |
| 3. Domnitorul străin Italo Calvino: <i>Egy bíró akasztása</i> . In I. C.: <i>A Hold-leányok</i> . Európa, Bp., 120–127. Lányi András: <i>Oidipusz, avagy a Természetes Ember</i> . Liget, Budapest, 2015, 5–113. | Idem | |
| 4. Hermeneutica străinului Aiszkülosz: <i>Perzsák</i> . In <i>Aiszkülosz drámái</i> . Európa, Bp., 1996. Simon Attila: <i>Aiszkülosz Perzsák című darabjáról – az „idegenség hermeneutikájának” nézőpontjából</i> . In S. A.: <i>Dionysos színrevitele. A közvetítés kulturális technikái az antik irodalomban és filozófiában</i> . Ráció, Budapest, 2009, 19–31. | Idem | |
| 5. Timpul femeilor Jorge Luis Borges: <i>Emma Zunz</i> . In J. L. B.: <i>A titokban végbe-ment csoda</i> . Kriterion, Bukarest, 1978. 107–112. Julia Kristeva: <i>A nők ideje</i> . In Kis Attila et al. (szerk.): <i>Testes Könyv II</i> . Ictus, Szeged, 1997. 327–356 | Idem | |
| 6. Străinul din noi (1) Jorge Luis Borges: <i>A másik</i> . In J. L. B.: <i>Válogatott művei III. A tükör és a maszk. Elbeszélések</i> . Európa, Budapest, 1999. 171–172. Bernhard Waldenfels: <i>Felelet arra, ami idegen</i> . Egy reszponzív fenomenológia | Idem | |



| | | |
|---|------|--|
| vázlata. Gond 1999/20, 5–17. http://www.c3.hu/~gond/tartalom/20/frawald.html | | |
| 7. Străinul din noi (2) Mészöly Miklós: <i>Saulus</i> . Jelenkor, Pécs, 1999. https://konyvtar.dia.hu/html/muvek/MESZOLY/meszoly00340_kv.html Czirkos Eszter: Szembesülni azzal, ami idegen. <i>Fordulat</i> , 2011/14, 130–142. http://epa.oszk.hu/02100/02121/00012/pdf/EPA02121_fordulat_14_130-142.pdf | Idem | |
| 8. Străinul care se întoarce Natalie Zemon Davis: <i>Martin Guerre visszatérése</i> . Osiris, Bp., 1999. | Idem | |
| 9. Străinul colonial Alejo Carpentier: <i>A szökevények</i> . In A. C.: <i>A dolgok kezdete</i> . Noran, Bp., 2001. Gayatri Chakravorty Spivak – Suzana Mileskava: A felismerhetetlen ellenállás. <i>Lettre</i> , 2008/tél. http://www.c3.hu/scripta/lettre/lettre71/spivak_fenyvesi.htm | Idem | |
| 10. Poporul ales și alegerea înstrăinării (1) Biblia: Rút könyve Julia Kristeva: <i>A választott nép és az idegenség választása</i> . In. J. K.: <i>Önmaga tükrében idegenként</i> . Napkút, Bp., 2010, 68–80. | Idem | |
| 11. Poporul ales și alegerea înstrăinării (2) Kertész Imre: <i>Haza, otthon, ország; Táborok maradandósága; A holocaust mint kultúra</i> . In K. I.: <i>A gondolatnyi csend, míg a kivégzőosztag újratölt</i> . Magvető, Bp., 1998. https://konyvtar.dia.hu/html/muvek/KERTESZ/kertesz00007_tart.html | Idem | |
| 12. Antropologia și străinul Jorge Luis Borges: <i>Brodie jelentése</i> . In J. L. B.: <i>Válogatott művei III. A tükör és a maszk. Elbeszélések</i> . Európa, Budapest, 1999. 1158–167. N. Kovács Tímea: <i>Helyek, kultúrák, szövegek: a kulturális idegenség reprezentációjáról</i> . Csokonai, Debrecen, 2007. (első fejezet) | Idem | |
| 13. Proxenosul – despre rolul paratextului Balázs Imre József: Kosztolányi-recepció a Tanulók könyvtára előszavaiban (1–2.). <i>Látó</i> , 1999/5, 73–83, illetve 1999/6, 82–112. Adolfo Bioy Casares: A valóság mitizálása. <i>Nagyvilág</i> , 1997. március-június, 250–254. Deák Tamás: <i>Utószó</i> . In: Jorge Luis Borges: <i>A titokban végbement csoda</i> . Kriterion, Bukarest, 1978, 201–210. Székely András: <i>Jorge Luis Borges novellái</i> . In: Jorge Luis Borges: <i>Körkörös romok</i> . Móra, Budapest, 1972, 225–234. | Idem | |
| 14. Întrebări legate de lucrări | Idem | |

| |
|---------------------------------------|
| Bibliografie: vezi la tematică |
|---------------------------------------|

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

| |
|---|
| În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Inspectoratele Școlare Județene. |
|---|

10. Evaluare

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|----------------|--|-------------------------|------------------------------|
| Curs | Orientare în problematica abordată la curs | Examen scris | 50% |
| | Urmărirea sarcinilor concrete formulate în subiect | | |
| | Calitatea textului la proba scrisă | | |



| | | | |
|-----------|--|---|-----|
| Seminarii | Creativitate, capacitate de inteprutare și combinare: cum poate studentul utiliza backgroundul și inventivitatea sa în procesul de inteprutare | Evaluarea frontală și individuală a activității exercitate pe parcursul seminarelor + lucrare de seminar dezbatare și feed-back la sfârșit de semestru | 50% |
|-----------|--|---|-----|

10.6 Standard minim de performanță:

- Lectura bibliografiei de specialitate obligatorie
- Inteprutarea corecta a conceptelor de baza
- Prezența la seminarii (2 absențe permise)
- Redactarea lucrării de seminar (7-8 pagini)

| | | |
|------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|
| Data completării | Semnătura titularului de curs | Semnătura titularului de seminar |
| 11.03.2023 | | |
| Data avizării în departament | Semnătura directorului de departament | |
| 15.03.2023 | | |
| Data avizării la Decanat | Semnătura Prodecanului responsabil | Ștampila facultății |
| 30.04.2023 | | |